

Analysis of the Naturalistic Features in O'Neill's Plays

Du naturalisme dans le drame d'Eugene O'Neill

奧尼爾劇作的自然主義解讀

Xie Qun

谢 群

Received 2 June 2006 ; accepted 19 October 2006

Abstract Eugene O'Neill is honored as the "father of American drama". Therefore, he has been a subject of more discussions than any other American playwright. As a serious modern dramatist, O'Neill pays much attention to the internal world of the modern men and tries to externalize their deep feelings and desires with various techniques, such as expressionistic techniques, realistic techniques, naturalistic techniques and so on. This paper just attempts to explore the naturalistic features in his plays. Through the analysis, the author of this paper hopes that the readers can have a deeper understanding of O'Neill's thoughts and his works.

Keywords: Eugene O'Neill, naturalistic features, analysis

Résumé Le père du théâtre américain Eugene O'Neill a entrepris des explorations dans toute sa carrière artistique, il n'a cessé de créer de divers genres dramatiques et de mettre en application toutes sortes de procédés de création comme le réalisme, le naturalisme, le symbolisme et l'expressionnisme pour tenter de démontrer le monde psychologique complexe des occidentaux modernes et leur destinée tragique inévitable. Son habileté dans l'utilisation des procédés expressionnistes fait de lui le plus grand dramaturge de l'école expressionniste des Etats-Unis, il acquiert ainsi le renom du " grand maître de l'expressionnisme". Depuis longtemps, beaucoup de lecteurs et critiques prêtent plutôt attention à ses techniques expressionnistes et négligent la couleur naturaliste de son oeuvre. En fait, ses premiers et derniers ouvrages sont pleins d'empreintes naturalistes. Cet article vise à mettre en lumière l'oeuvre d'Eugene O'Neill dans la perspective naturaliste afin de permettre aux lecteurs de mieux comprendre son oeuvre et d'approfondir la compréhension sur les thèmes de son création.

Mots-clés: Eugene O'Neill's, naturalisme, explication

摘 要 美國戲劇之父尤金·奧尼爾一生勇於探索，敢於在藝術上獨闢蹊徑，他不斷開拓各種戲劇體裁，廣泛實踐包括現實主義、自然主義、象徵主義以及表現主義等各種創作手法，力圖展示現代西方社會人們複雜而深刻的內心世界和他們不可避免的悲劇命運。由於他在許多劇作中對表現主義技巧的成功運用，使他成為美國表現主義戲劇流派藝術成就最高的戲劇家，被稱為“表現主義大師”。長期以來，很多讀者和評論者較多地關注了奧尼爾劇作中的表現主義技巧，而忽視了其劇作中的自然主義色彩。事實上，奧尼爾早期和晚期的劇作中充滿了自然主義色彩，本文擬對奧尼爾的劇作進行自然主義解讀，以使讀者更加全面地理解奧尼爾的作品，深化對奧尼爾的創作思想的認識。

關鍵詞: 尤金·奧尼爾；自然主義；解讀

尤金·奧尼爾是美國現代著名劇作家，美國現代戲劇的奠基人，被尊稱為“美國戲劇之父”。奧尼爾一生致力於嚴肅戲劇的創作，通過努力，美國戲劇結束了長期被外國戲劇壟斷的商業化局

面，同時從粉飾現實的虛假樂觀中擺脫出來，走向了獨立和成熟。奧尼爾勇於探索，敢於在藝術上獨闢蹊徑，他不斷開拓各種戲劇體裁，廣泛實踐包括現實主義、自然主義、象徵主義以及表現

主義等各種創作手法，力圖展示現代西方社會人們複雜而深刻的內心世界和他們不可避免的悲劇命運。由於他在許多劇作中對表現主義技巧的成功運用，使他成為美國表現主義戲劇流派藝術成就最高的戲劇家，被稱為“表現主義大師”。長期以來，很多讀者和評論者較多地關注了奧尼爾劇作中的表現主義技巧，而忽視了其劇作中的自然主義色彩。事實上，奧尼爾早期和晚期的劇作中充滿了自然主義色彩，本文擬對奧尼爾的劇作進行自然主義解讀，以使讀者更加全面地理解奧尼爾的作品，深化對奧尼爾的創作思想的認識。

自然主義文學是西方一種文學創作方法，產生於19世紀60年代法國，後相繼蔓延到歐美其他國家。對自然主義思潮起決定作用的是達爾文進化論。達爾文認為影響人的生物進化的因素有三種：即自然選擇，性的選擇及個體機體有生之期獲得特性的遺傳。進化論的誕生取消了長期以來上帝設計師和創造者的地位，但卻強調了人類產生過程的機械性，及人類進化過程的因果循環性。受其影響，悲觀的，猶豫的新自然哲學應運而生。新自然哲學強調：人的命運不是由上帝控制的，而是由強大的盲目的機械的自然力量操縱的。即對人的一生起決定作用的因素有三種：環境、本能欲望和遺傳。悲觀的自然哲學在文學中的反映就是產生悲觀宿命的自然主義文學。

受此理論影響，自然主義的代表作家左拉提出了他們的創作思想和理論。為了反映外部環境對人的決定性，自然主義作家強調真實再現外部環境。自然主義與現實主義雖然都主張反映現實，但二者有很大的區別。現實主義強調對生活要進行概括、提煉，並用典型化的手法來反映生活的本質，而自然主義則強調創作應該客觀地紀錄生活中的事實，要對那些瑣細的、表面的、偶然的生活現象和細節作純客觀的描寫。他們認為“越平凡、越普通，越有典型意義”。左拉之所以在作品中不厭其煩地對環境作瑣碎、細緻的描寫，就是為了讓讀者感覺到自然主義作品中的環境是純客觀的、真實的，是不帶作家任何主觀意圖的。這種環境描寫，在作品中只是一種背景，提供了不同階級、不同人物的活動場所。同時，它也是觸發人的動物本能的媒介。

第二點主要的創作理論是強調人的生物本能對人的決定性。自然主義者對人類的基本觀點是視人類為自然界的一種動物，他們是生物力量的

犧牲品。生物力量即人的本能，也即人類從祖先那裏承繼下來的一種強烈的欲望和衝動，如饑餓、恐懼、性欲等等。心理學家認為，人的欲望分不同的層次，從低級的對衣食等的生理需要，到較高層次的對安全、歸屬和愛、自我尊重、自我實現等的需要。自然主義作家強調挖掘人的動物本性，表現人的各種欲望，各種衝動，展示力圖人性的真實。

十九世紀九十年代這股自然主義的風潮波及到了美國文壇，並形成了具有美國特色的自然主義。自然主義理論不僅在德萊塞的作品中得到及至的發揮，而且在美國劇作家奧尼爾的劇作中有很好的體現。

奧尼爾的《榆樹下的欲望》也是一部自然主義的力作，奧尼爾自然主義的一大特點是對人性的探索，強調人的本能和獸性導致人的悲劇。在該劇中，他將人的行為動機歸結為人性中強烈的物欲、復仇欲和情欲，以此來表露人性的悲哀，展現他的自然主義觀點。《榆樹下的欲望》全局設在1850年新英格蘭的一個農場裏。父親卡伯特和他的三個兒子個個長得四肢發達，但是言語粗俗，舉止野蠻，猶如家裏餵養的牲口。父親卡伯特喜歡去牲口棚裏睡覺，覺得那氣味又好又暖和，而且他可以和牛說話，覺得他們比任何人都瞭解他。小兒子埃本的面容“端莊俊秀，但神色卻是怨恨的、如臨大敵似的。他那雙陰沉沉的蔑視一切的眼睛使人聯想起一隻囚禁中的野獸。”¹兩個哥哥長的結實粗壯，笨手笨腳的樣子像頭公牛，吃飯時狼吞虎嚥的樣子就像田野裏的野獸。劇中人物不但有著動物般的外表，動物般的舉止而且個個內心中也充滿著野性的欲望，渴望得到農場，渴望得到女人。老頭卡伯特對土地和農場有著強烈的佔有欲，為了開闢農場，擁有一切，他把自己的老婆孩子當牛當馬似的使喚。讓他們除草，耕地，施肥，劈柴，擠奶，餵牲口，一刻也不得休息。以至於累死了兩個老婆，累跑了兩個兒子。但是他從來不心疼，不後悔。在他眼裏，家裏的每個人都是不需負報酬的長工。他從來不關心他們，他所在乎的只是農場和土地，他們是他的命根。對物質的佔有欲使他喪失了人性，變得自私，無情，同時也孤獨可悲。他寧肯在臨死的時候，把一切都燒掉，也不願讓他人得到。當被問起準備把農場留給誰時，他憤恨而頑固地說“我誰也

¹尤金·奧尼爾，榆樹下的欲望漫長的旅程[M]，長沙：湖南人民出版社，1983，第11頁，第51頁，第55頁。

不給”，並且接著以一種異常的激情說“只要我能帶走，我就永遠會帶在身邊的！要不然，只要我力所能及，在我臨死的時候，我要放一把火，看著它燒光……這所房子，每粒玉米，每棵樹，一根乾草也不留！我要坐著，看著這些東西和我一道同歸於盡，誰也別想得到我的東西！”² 為了永久佔有這塊土地，這位 75 歲的老頭子又娶了 35 歲的阿比，希望她能幫他生個兒子，好讓他的財產有人繼承，而不至於被仇恨他的其他三個孩子霸佔。但他沒有想到，阿比卻有著比他更貪婪，有著強烈的佔有欲。一到這個新家，她變渴望得到一切，而且抑制不住將要擁有一切的興奮“這是我的農場……這是我的家……這是我的廚房……。”³ 為了懷上孩子，繼承一切，她甘願嫁給她不愛的老頭子。但沒想到她卻愛上了老頭的小兒子埃本。而且對愛情和性的渴望使她變得瘋狂。熊熊燃燒的情欲之火使她不顧一切。她一步步引誘埃本，最終使他失去理智，兩人結合在一起，並懷上了他的孩子。當埃本後來懷疑她和他在一起的動機是為了懷上孩子，霸佔家產時。被情欲所支配的阿比又一次做出了驚人的舉止，她勒死了他倆的孩子，以證明她的真愛。在這出戲裏，奧尼爾以自然主義的筆調，從純生物學角度，揭示人性中的各種欲望—物欲尤其是性欲的不可壓抑性。為了滿足自己的欲望，劇中人物不惜一切代價，弄得整個家如一座充滿仇恨的墳墓，父子相殘，兄弟反目，夫妻如仇敵。強烈的欲望最終也造成了每個人的不幸和痛苦，甚至是毀滅。

《榆樹下的欲望》因為描寫了欲望、殺害嬰兒以及亂倫現象而被有些人指責為一部猥褻、違反宗教、道德與倫理的劇本，可是奧尼爾的理想之一卻在於關注人的生存和痛苦，探索人的野獸般的本能欲望給人帶來的毀滅性結果，表達了他對現代美國社會物欲氾濫、人欲橫流、人的精神與情感遭受巨大創傷的狀況深感憂慮與悲觀。

20 世紀 20 年代，歐洲現代哲學和心理學開始傳入美國。受現代哲學和心理學的影響，奧尼爾更加關注人的內心世界，而且開始逐步意識到隱藏在生活背後的“驅使力量”來源於人性本身，來源於人自身的情感。在談到人的內在因素時，奧尼爾曾說：“在我看來，人是具有同種原

始情感、欲望和衝動的相同生物體。這些相同的力量和弱點可以追溯到雅利安人開始從喜馬拉雅山向歐洲大陸遷徙的遠古時代。”⁴ 奧尼爾的許多悲劇作品都有意識地展示了人這種為了理解自身內在情感和力量所作的努力，以及他企圖控制這些情感和力量的願望。

關於人的內在情感的意義，奧尼爾曾在一次接受公開採訪是斷言：“與我們的思想相比，我們的情感是更好的嚮導。我們的情感是本能的，是整個人類長時間以來共同經歷過的。情感是深藏的潛流，而思想通常僅是一些細碎膚淺的反應。真理通常存在於事物的深處。因此真理是通過情感與你溝通的。”⁵ 在奧尼爾看來，人的情感是首要的，因而對情感的理解和表達也有著同樣重要的意義。正是情感，而不是理智把人引上了通向真理的道路。奧尼爾的這些觀點顯示出作為一位元現代作家，他更加注重對人的情感的分析，並強調情感對人的思想和行為的支配作用。

在其中期劇作中，奧尼爾利用一切可能的技巧和方法展示人們複雜的內心世界，並試圖證明正是人的內部意識把人推向絕境，造成人的悲劇。

《悲悼》是奧尼爾的另外一部在佔有欲的驅使下，兄弟之間，母女之間，夫妻之間反目為仇，彼此殘殺的悲劇。奧尼爾的劇作《悲悼》可以說是其最具有代表性的現代心理悲劇。在這個三部曲中，奧尼爾講述了在扭曲的性愛支配下，一個豪門家族走向毀滅的故事。孟南家族是有著兩百多年的歷史，但在這個貴族家族內部有著不可調和的令人窒息的矛盾，而其中主要矛盾表現在母女之間。母親克莉斯汀生得漂亮，與丈夫艾斯拉結婚之前，曾深深地愛過他，並違背父願嫁給他。但婚後卻發現丈夫其實是個冷漠的偽君子。在長期清教意識的禁錮下，他壓抑著對妻子的真實感情，表現得極為刻板和虛偽。丈夫的冷酷扼殺了克莉斯汀的愛，她在痛苦中把對丈夫的愛轉移到兒子奧林身上，使奧林對其產生了過度依戀，並逐步發展成為“戀母情結”。在夫妻關係出現破裂的時候，英俊瀟灑的卜蘭特闖入她的生活中。為了追求自由和愛情，克莉斯汀鋌而走險，毒死了丈夫。不幸的是其行為被女兒萊維尼亞所發現。有著“戀父情結”同時也在暗戀卜蘭特的萊

² 尤金·奧尼爾. 榆樹下的欲望漫長的旅程[M]. 長沙: 湖南人民出版社, 1983, 第 42 頁.

⁴Travis Bogard. *The Plays of Eugene O'Neill*. London: Oxford University Press, 1972, page179

⁵Travis Bogard. *The Plays of Eugene O'Neill*. London: Oxford University Press, 1972, page 174

維尼亞一直視母親為情敵和仇人。為了抱父親被殺之仇，情人被奪之恨，她巧妙地利用弟弟的戀母之情，先是唆使他槍殺了卜蘭特，後又逼死母親。對母親有著深厚感情的奧林時常為母親的自殺而感到自責。當他意識到對容貌及言行舉止都越來越像母親的姐姐也有一種難言的欲念時，他也步了母親的後塵，開槍結束了自己的生命。他的死使孟家只剩下萊維尼亞一人。為了自我懲罰，她讓僕人把門窗釘死，決定永遠地封閉自己。

這部作品中，孟南家族每個成員都在追求熱烈、自由的愛情，但是在清教主義的束縛下，這種高尚的情感被扭曲成一種帶有強烈妒忌和仇恨的佔有欲。而且在這種佔有欲的驅使下，兄弟之間，母女之間，夫妻之間反目為仇，彼此殘殺，使整個家，整座房子像是一座冰冷陰森的墳墓。導致家族滅亡的最致命的因素是強烈的性衝動和欲望。正是這個家族的祖父與叔祖父對同一位法國女傭的愛，給家族埋下了仇恨的種子，並由此導致了家庭內部的淫猥、亂倫和家族的毀滅。在強調神秘力量的支配和控制的同時，奧尼爾更關注的是這種神秘力量所造成的人的心理悲劇。

在《自然主義小說家》一文中，左拉說：“這裏不要誇張，也不要強調，只要事實，值得稱讚的或值得貶黜的事實。作者不是一位道德家，而是一位解剖家，他只要說出他在人類的屍體裏面發現了什麼就夠了”。⁶ 因此，左拉把自然主義小說的特點歸納為：“生活的正確的重現，排除一切小說性的成份”，並且“不能出現偉大的人物形象。就醉心於對那些瑣細的、表面的、偶然的生活現象和細節，作純客觀的描寫。

《在賣冰的人來了》一劇中，作者在第一幕中對劇中人物的生活環境霍普旅館做出了詳細的描述。而這個小酒館住著社會上形形色色的人，有被辭職的警官、大學生、賭場老闆、布林戰爭中的士兵無政府主義者、酒店侍者、妓女等。他們有著不同的過去，但卻最終都成了生活的失敗者，他們每天在個小酒館裏過著醉生夢死，自暴自棄的生活。殘酷的現實擊碎了他們所有的夢想，他們已經放棄了所有的努力。唯一支持他們活下去的力量就是對“明天”的幻想，他們幻想“明天一切都會改變”。

自然主義的主張淡化戲劇情節，語言更加趨

向平實、自然生動，人物平民化在奧尼爾晚年的另外一部力作《進入黑夜的漫長旅程》中，也有很好的體現。此劇沒有扣人心弦，引人入勝的故事情節。劇作描述了蒂龍一家從清晨到深夜的活動。幕起時，全家人顯出一副相互關心的樣子，但是這種刻意營造的溫馨氣氛馬上就被打破了。很快這個家庭中的四個成員之間就陷入了互相攻擊，抱怨，指責當中。通過他們的抱怨，讀者很快就可以得知這個家庭的真實情況：母親吸毒，父親事業不得志，兩個兒子一個得了肺結核，另外一個生活在酒杯和女人當中。他們每個人都生活在絕望當中，但又或多或少地造成了他人的不幸。因此他們即自責又互相抱怨。他們企圖共建一個幸福的家庭，因此他們竭力地互相安慰，互相體貼，但是個人強烈的痛苦和彼此之間的怨恨又使他們變得冷漠，彼此隔閡。每個成員都他們每個人都是生活的失敗者，每個人都無法實現自己的夢想。他們每個人都生活在愛恨交織當中，生活在希冀和失望當中。作者沒有把他們過去的經歷演繹成跌宕起伏的情節故事展現在觀眾面前，相反只是通過他們的談話和他們在家裏一天的活動來展示他們痛苦的內心和絕望的掙扎。此劇也顯示出奧尼爾的宿命論觀點。奧尼爾通過瑪麗表達了他對家庭命運的看法：過去即現在，亦即未來，人們都試圖否認這一點，但是生活卻不允許他們這樣做。命運主宰著過去、現在和未來，使得他們無法擺脫，生活是不以人們的意志為轉移的。

作為一代戲劇大師的奧尼爾博覽群書，深受各種文學思潮和創作理論的影響，其作品把自然主義，現實主義和表現主義等表現手法巧妙地結合在一起，通過自己對人生和社會的苦苦思索努力挖掘現代人的各種欲望並且從多個角度展示現代人的精神悲劇和悲劇背後的社會及人性的根源，其作品深刻的主題意蘊和獨特的表現方法使美國戲劇脫離了以前的膚淺和造作，使觀眾開始重新感受戲劇這一古老藝術的強大生命力。

作者簡介: Xie Qun, Associate Professor, Doctor, School of Foreign Languages, Zhongnan University of Economics and Law. 謝群, 副教授, 博士。中南財經政法大學外語學院英語系。

通信地址: 謝群, 中南財經政法大學外語學院英語系。中國湖北武漢。430074 **E-mail:** wangnaelle@163.com

⁶左拉. 實驗小說論[A]. 柳鳴九法國自然主義作品選[Z]. 天津: 天津人民出版社, 1987, 第 379 頁.